Volando con *Altazor*

Maite García Langa
Instituto Cervantes de Nápoles

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

- Fomentar el aspecto lúdico de la poesía.
- Fomentar la capacidad creativa del alumno.
- Estimular al alumno a trabajar en parejas.
- Aumentar y favorecer la adquisición del léxico.
- Trabajar la paráfrasis y la sinonimia.
- Acercar al alumno a la realidad literaria de Hispanoamérica.

2. Nivel específico recomendado: B2 (MCER).

3. Tiempo: 90 minutos.

4. Materiales: fotocopias del canto III, versos 65-104.

5. Dinámica: parejas / grupo.

1. INTRODUCCIÓN

Lo que se pretende lograr con esta propuesta didáctica es usar la poesía como recurso en la enseñanza de ELE ya sea cantando, jugando... Los textos poéticos y, en concreto, la figura de Vicente Huidobro se ofrecen como modelo lingüístico del español, dando un *input* a la lengua y siendo una fuente inagotable para el desarrollo de las diferentes destrezas .

Su gran poema *Altazor* nos servirá como material de trabajo y a través de él, los alumnos ampliarán las competencias lingüística y sociocultural.

1.1. Sobre el poema *Altazor o el viaje en paracaídas*

Obra maestra de Vicente Huidobro justifica toda la formulación teórica del Creacionismo. *Altazor* está dividido en siete cantos precedidos por un prefacio en prosa. Una de las líneas de interpretación que la crítica ha trazado es la de abordar la lectura del poema como un camino hacia la invención de un nuevo lenguaje poético, para lo cual ha empleado el plazo establecido por siete cantos que pueden recordar los siete días de la creación enunciados en el Génesis. Así el canto I (684 versos) supone una identificación de Altazor con Dios; el canto II (170 versos) está dedicado a la mujer amada; en el canto III (160 versos), Huidobro nos abre el camino hacia la desarticulación del lenguaje; el canto IV (339 versos) se basa esencialmente en el uso de la sintaxis; el canto V (637 versos) desarrolla la idea de poesía como juego; el canto VI (175 versos) supone la ausencia de significación, aunque el léxico es todavía familiar; y por último, el canto VII (67 versos) llega al lugar donde el lenguaje se inventa y lo único que se respeta es el sistema fónico pero liberado de toda significación.

1.2. Sobre el fragmento: el canto III

Podemos contar 36 versos en esta concatenación, donde Huidobro quiere explorar una nueva forma de hacer comparaciones, y lo hace con variaciones de la misma estructura sintáctica, en la que distorsiona la cadena semántica lógica: «peinar un velero, iluminar cipreses, embotellar sonrisas, segar mares, posar un beso», etc. En la mayoría de los símiles los elementos que se relacionan por semejanza tienen un grado de oposición tal que resulta verdaderamente osado el intento de lograr la armonía de los contrarios. Así consigue hacer comparaciones surreales, novedosas, abiertas a toda clase de sugerencias y connotaciones poéticas y significativas.

2. LA PROPUESTA DIDÁCTICA

A. La actividad inicia con una lluvia de ideas sobre las vanguardias para, después, centrarnos, en la figura de Vicente Huidobro y la literatura hispanoamericana.

B. Repartir a cada alumno una fotocopia con el fragmento del canto III que vamos a trabajar. Este contiene algunos espacios vacíos que corresponden a los complementos del verbo (que cada alumno tendrá que completar lógicamente) y otros espacios con puntos, que corresponden a las palabras que los alumnos parafrasearán.

C. La actividad inicia con una lluvia de ideas sobre las vanguardias para, después, centrarnos, en la figura de Vicente Huidobro y la literatura hispanoamericana.

D. Cada alumno recibe una o más tarjetas. Cada una contiene una de las palabras de los versos que después tendrá que parafrasear, intentando que los compañeros adivinen la palabra. Si se trata de palabras conocidas, los compañeros tendrán simplemente que activar su léxico y dar con el término en cuestión. En caso contrario, se darán por válidos los sinónimos.

E. Si les quedan algunos espacios en blanco por rellenar, pueden ayudarse entre compañeros, consultar el diccionario o preguntar al profesor.

F. El alumno se dará cuenta de que los espacios que han rellenado ellos, tienen y siguen una lógica, y los espacios con los puntos que han sido parafraseados, no siguen esa lógica. Así, comprenderán realmente qué es lo que intentaba hacer V. Huidobro y qué significa el Creacionismo Vanguardista.

G. Tras unos momentos de reflexión, los alumnos en parejas siguiendo la línea del poema *Altazor* crearán otro poema de las mismas características.

Por último un portavoz de cada grupo realizará la escenificación o se practicará la lectura expresiva de su nuevo poema.

Altazor

Canto III (versos 65-104)

De los furtivos como iluminados
Otra cosa otra cosa buscamos
Sabemos posar _____ como una mirada
Plantar _____ como árboles
Enjaular _____ como .....
Regar _____ como heliotropos
Tocar un _____ como una música
Vaciar _____ como un .....

Degollar _____ como un pingüino
Cultivar _____ como .....
Ordeñar _____ como una vaca
Desarbolar _____ como veleros
Peinar _____ como un .....
Desembarcar _____ como turistas
Embrujar _____ como serpientes
Cosechar _____ como .....
Desnudar _____ como un atleta
Leñar _____ como .....
Iluminar _____ como faroles
Anidar _____ como alondras
Exhalar _____ como .....
Bordar _____ como sedas
Derramar _____ como ríos
Tremolar _____ como una bandera
Desplumar _____ como un gallo
Apagar _____ como un .....
Bogar _____ como en mares
Segar _____ como trigales
Repicar _____ como .....
Desangrar _____ como corderos
Dibujar _____ como sonrisas
Embotellar _____ __ como .....
Engastar _____ como alhajas
Electrizar _____ como crepúsculos
Tripular _____ como .....
Descalzar _____ como un rey
Colgar _____ como auroras
Crucificar _____ como .....
Etc. etc. etc.

Poema completo para alumno:

Altazor

Canto III (versos 65-104)

De los furtivos como iluminados
Otra cosa otra cosa buscamos
Sabemos posar un beso como una mirada
Plantar miradas como árboles
Enjaular árboles como pájaros

Regar pájaros como heliotropos
Tocar un heliotropo como una música
Vaciar una música como un saco
Degollar un saco como un pingüino
Cultivar pingüinos como viñedos
Ordeñar un viñedo como una vaca
Desarbolar vacas como veleros
Peinar un velero como un cometa
Desembarcar cometas como turistas
Embrujar turistas como serpientes
Cosechar serpientes como almendras
Desnudar una almendra como un atleta
Leñar atletas como cipreses
Iluminar cipreses como faroles
Anidar faroles como alondras
Exhalar alondras como suspiros
Bordar suspiros como sedas
Derramar sedas como ríos
Tremolar un río como una bandera
Desplumar una bandera como un gallo
Apagar un gallo como un incendio
Bogar en incendios como en mares
Segar mares como trigales
Repicar trigales como campanas
Desangrar campanas como corderos
Dibujar corderos como sonrisas
Embotellar sonrisas como licores
Engastar licores como alhajas
Electrizar alhajas como crepúsculos
Tripular crepúsculos como navíos
Descalzar un navío como un rey
Colgar reyes como auroras
Crucificar auroras como profetas
Etc. etc. etc.